

## 第一章 《一个坤銮的故事》与《磨炼》的作者和创作背景

### 第一节 谭真和巫廷光

《一个坤銮的故事》作者修人，原名许业信，又笔名谭真、猎户、猎人等。1926 年生于广东潮安县，1995 年逝于汕头。年轻时，南来泰国，曾任某商行会计员。1945 年投身泰华文坛，主要以小品文、杂文见世。50 年代初，却写了三部很有影响的长篇小说，《一个坤銮的故事》、《座山成之家》和《南窗记》。1953 年举家回汕头，未完成的《南窗记》在汕头继续完成。据公仲主编《世界华文文学概要》：谭真“以修人的笔名在《全民公园》上发表了长篇连载小说《一个坤銮的故事》。”此后修人对《一个坤銮的故事》作了两次修改——“增修”和“修订”。<sup>[1]</sup>

修人在泰国生活，做过商店的会计。他耳闻目睹了泰国华人圈的故事，也对泰国华人社会有很深刻的了解。据他回忆，小说《一个坤銮的故事》的主人公坤銮是概括许多潮人企业家的创业故事写出来的。

《磨炼》作者巫廷光，又名巫庭光，泰国华商，著名建筑商，泰国新华工程建筑有限公司董事长、总裁。他先后创建过泰国新华工程建筑有限责任公司、泰国焰华国际贸易公司、香港灿华贸易有限公司、中国浙江聚兴房地产开发有限公司等公司及历任泰国丰顺会馆名誉主席、泰国巫氏宗亲总会理事长、泰国集美校友会副会长、泰中文化人联合会名誉主席等

---

[1]修人. 一个坤銮的故事. [http://www.thaisinoliterature.com/old/books\\_2.htm](http://www.thaisinoliterature.com/old/books_2.htm)

社会职务。<sup>[1]</sup>

巫廷光祖籍广东丰顺，1939 冬，廷光诞生在一个客家穷山村。1947 年 2 月，仅虚岁 8 岁的廷光和姨母跟随母亲徒步千里——从广东丰顺出发，途经湖南、广西、越南、老挝，沿途行乞 6 个多月，历千辛万苦到泰国见素未谋面的父亲。而父亲另有女人，不愿与他这个破衣烂衫、骨瘦如柴、形同乞丐的亲生儿子相认。不久，他被逼随同母亲离开了巫家，改名换姓成了寄人篱下的“油瓶子”。这段磨难为他的幼小心灵留下了最悲痛、最耻辱、最难忘的人生烙印。这也是激励廷光拿起笔来书写人生的动力。1953 年，14 岁的廷光随姐姐回祖国求学，转至福建厦门就读于福建集美侨校。1954 年至 1960 年间，巫廷光就读于福建南安国光中学。1960 年他考入福建农学院（现为福建农业大学）。1964 年，25 岁的巫廷光重返泰国定居。他白手起家，于 1966 年创设“新华工业社两合公司”，1969 年易名为“新华工程建筑有限公司”，从事各项工程建筑。多年来在泰国及国外承建的工程项目包括学校、医院、公寓、办公大楼、商业中心、仓库、货运码头、桥梁、飞机库等；承接的工业工程建筑项目有铁厂、水泥厂、造纸厂、纺织厂、塑料厂、面粉厂、饲料厂等。2007 年 12 月北京钓鱼台举行的“中华十大才智人物颁奖典礼”上，评审团以“四十年不屈不挠，打造出泰国建筑行业知名品牌；大半生艰辛耕耘，终成为一代爱国华商典范”之赞誉，授予巫廷光“2007 中华十大才智人物突出贡献奖”之殊荣。<sup>[2]</sup>《磨炼》一书为巫廷光之自传体小说，记述作者从出生至今（2007 年），七十年的人生砺炼及感悟。

[1][泰国]巫庭光. 磨炼. 泰国:泰国风杂志出版社, 2009

[2][泰国]巫庭光. 磨炼. 泰国:泰国风杂志出版社, 2009

## 第二节 时代与文化背景

“文章合为时而著，歌诗合为事而作”<sup>[1]</sup>。研究文学作品的故事人物，就不得不研究其作品中的时代背景，不能够脱离当时的时代背景空谈其人物的特征；再者，《一个坤銮的故事》主人公坤銮属于第一代入泰的华侨企业家，而《磨练》的主人公即作者巫廷光是属于第二代入泰的华人企业家，作品的时代和创作年代均有差异，因此，下面分别从创作的时代背景和故事人物的时代背景两方面探讨中外文化背景。

### 一、创作的时代背景

《一个坤銮的故事》创作于19世纪50年代初期，二战结束之后。19世纪中叶的泰国已形成具有相对独立和完整主权的国家，加之20世纪早期泰国政府实施的同化政策，“泰国华人长期以来就落地生根，融入泰国社会，入籍问题向来不是泰国华人的主要问题。……泰国华人早在二战以前已基本融入泰族社会……华人基本上不以华族成员而是以泰国人身份参与当地政治、文化事务”<sup>[2]</sup>。1955年，双重国籍的取消在事实上产生了进一步推动华侨向华人转化的社会效应。可见，早在20世纪上半叶，泰华作家的身份就有泰国华侨、泰籍华人两种。因此，泰华新文学的界定不以作家的国籍为主要依据，也不以作家的华侨华人身份的转变来划分泰华新文学史的发展阶段。

二战结束，泰国经济持续发展，各届政府对华文教育采取了或抑或松的不同政策，泰华文化人在困窘中坚守华文报纸、文艺刊物，组织文艺社团以复兴泰华新文学，并形成第三次高潮。泰文中译加强了泰华新文学与泰语文学的交流，同时，泰华新文学开始走出本土，开拓了域外空间。随着中国南来文人与泰国本

---

[1]朱恩彬.“文章合为时而著，诗歌合为事而作”议——读白居易《与元九书》.山东师范大学学报(人文社会科学版),1980.50

[2]庄国土.论东南亚的华族.世界民族,2002.45-46

地作家展开文学应反映“此时此地”还是“面向祖国”的论战，本土文学逐渐成为主流。此间泰华文坛盛行以长、短篇为主的现实主义小说，深刻、多层面地批判社会现实，浪漫派散文异军突起，杂文首次掀起浪潮，华语喜剧最富特色，诗歌略微低落。文学语言既有大众化、通俗化倾向，融潮汕方言和泰语语汇于一体，又有精雅化特征和浓厚的乡土风情。数位风格不一、创作成就突出的作家令泰华文坛熠熠生辉。

1955年，双重国籍问题的解决加速了泰国华侨华人的当地化。在这些因素的共同作用下，泰华作品基本实现本土化的转向，主要代表作家作品有谭真的《一个坤銮的故事》和《座山城之家》、陈竹的《三聘姑娘》、吴继岳的《侨领尘正传》、史青的《洪泛的河》等。这些作品除了作品所反映的内容与风格本土化之外，在作家的写作申明上也可看出泰华新文学本土化的主观印迹。

谭真在《历史的回顾——谈谈〈一个坤銮的故事〉与〈座山城之家〉的撰写经过》<sup>[1]</sup>中提到公元一九四五年，当日本宣布无条件投降的时候，泰京的文化事业有如雨后春笋纷纷涌现。那时候，他便开始进行业余写作了。曼谷的《全民》报创刊后，谭真固定性地在其副刊上投稿。在报刊编者林青的坚持引荐和鼓励下，谭真开始构思关于华侨企业家的小说。他以自己的见闻为基础，用历史的眼光观察这些企业家的一生，着力于表现当时华人企业家的血肉饱满的全貌，揭示这部小说的历史意义和社会现实意义。作者表明选择这样的题材在当时是有一定社会和历史原因的：众所周知，今天泰国能取得如此光辉灿烂的经济成就，主要是依靠中泰两民族长期紧密合作，艰苦奋斗的结果；同时也是依靠历届政府中多数开明政要要坚持执行中泰亲善政策的结果。无数华侨赤手空拳，来到佛国出卖自己的劳动力和智慧，籍以换取温饱，有的就地扎根，创下基业，而更多的是埋骨他乡，尸骨无还。为了将先辈艰苦创业，勇于拼搏的故事流传后世，为了将中泰友好的血肉关系阐释于众，作者开始了组织故事和塑造典型人物，创作以郑通为典型代表的小说《一个坤銮的故事》。

巫廷光是泰国著名建筑商、广东客家裔华裔，在他2007年七十岁生日、建

[1]谭真. 历史的回顾——谈谈《一个坤銮的故事》与《座山城之家》的撰写经过. 华文文学, 1989. 80~84

筑公司创业 40 周年庆典之际，推出他的首本自传《磨炼》。《磨炼》一书 5 万多字，是巫廷光在建筑事业中，抽出宝贵的三年时间几易其稿完成的自传，交由《泰国风》杂志社编辑出版。“据《泰国风》杂志介绍，《磨炼》一书目前正在进行泰文翻译，2010 年春节后将出版泰文版。目前已有中国的导演对《磨炼》的故事感兴趣，将再次来泰国洽谈改编电视剧事宜。”<sup>[1]</sup>该书出版于 2009 年，亚洲金融危机过去近十年，经过巫廷光的新华建筑工程有限公司，走出经济危机和公司欠债的困境，实现了新的发展。而此时，中国经济也随着改革开放得到快速的发展，中泰两国贸易频繁，在文化、经济、教育等多方面交流加深、亲如一家的局面在新世纪不断拓展。

巫廷光回首七十年风雨路，通过此文记录自己艰苦卓绝的一生，讲述自己如何面对苦难、克服险阻，走出自己的一片新天地、创造财富、贡献社会的经历。作为一位华人，他也向读者展示了新一代泰国华裔企业家的精神面貌和心理历程，以及在中国经济腾飞的大背景下，泰中华人社会的手足情谊和精神面貌。

## 二、小说人物的时代背景

《一个坤銮的故事》通过以人物“我”的视角讲述“郑通隆五金行”创始人坤銮从出生到发迹直至“我”目前所看到所知解的“坤銮”的全部故事，即坤銮在光绪年间的出生至 1945 年抗日战争结束、曼谷恢复正常的这段期间“我”对坤銮所了解到的点点滴滴。

坤銮出生于光绪年间<sup>[2]</sup>，是属于第一代赴泰谋生、创业成功的典型人。他生活的年代大概是 19 世纪末至 20 世纪中叶。这段时间，中国方面先后经历了鸦片战争后半殖民地半封建社会的局面，民不聊生，生灵涂炭；而后中国开展了辛亥革命，推翻了两千多年的封建帝制，民主思想得到宣扬，广大民众的思想开始觉悟；而后军阀混战、日本侵略中国，一场反侵略的民族民主战争席卷中国，动乱的局面终于在 1945 年第二次世界大战反法西斯革命的胜利下告一段落。

[1]泰国建筑商巫廷光自传《磨炼》出版. [http://www.thaiwind.net/index.php?option=com\\_content&view=article&id=33%3Aasm503&catid=2%3Apanorama-on-thailand&Itemid=17&limitstart=1](http://www.thaiwind.net/index.php?option=com_content&view=article&id=33%3Aasm503&catid=2%3Apanorama-on-thailand&Itemid=17&limitstart=1)

[2]光绪皇帝在位期间，即 1875 年-1908 年，泰历 2418-2451 年。

而泰国方面，先后经历了历史上最著名的皇帝拉玛五世朱拉隆功<sup>[1]</sup>的改革及发展教育，废除了奴隶制，创办了邮局和学校，并积极争取，成为东南亚唯一免于沦为欧洲列强殖民地的国家，并走向了向西方学习的道路。虽然也经历了一战二战的洗礼，但最终因为“非原始发战国并没有出兵”而被邀请加入联合国。此间，最重要的大事是1932年12月10日开始实行君主立宪，颁布宪法，由国会组织政府处理国家事务，这项改变是在一场军事政变后进行的。从此，长达700年的君主专制结束了，君主立宪成为人民敬仰的制度，也成为泰国继续稳步发展的象征。泰国又是佛教国家，与当时中国社会动荡不安的环境相比更为安定，而又对外国移民实行宽容的接纳政策，因此，在中国动荡之际，大量华人涌入泰国避难求生，所以才有了“坤銮”的故事。

“坤銮”就是在19世纪末期20世纪初期到达泰国的。在中国东南沿海地区，由于靠近东南亚各国，加之潮汕人有着不畏艰苦、敢于拼搏的开拓精神，下南洋寻梦和逃避苦难成为年轻人的一种梦想。当时的“坤銮”因为母亲去世，自己无所挂念，世道动乱，只身孤影，才孤注一掷来到泰国谋生，因为得知有一个亲人阿叔在泰国发家。到达泰国后，“坤銮”即郑通做过火砬厂的杂工，去山巴当矿工险些丧命，又做水上贩卖生意不幸被大船撞到，后来被寺庙的僧人收留并赞助得以购置船只开启创业之路，最终财路亨通，并且得到当时皇帝的重视，封以“坤銮”。这些过程中，坤銮的个人努力、泰国宽容的政策、本地僧人的帮助，以及波立、蒙銮集乃至皇帝的帮助都是“坤銮”故事的必不可少的因素。

自传体小说《磨炼》中的主人公巫廷光于1939年冬出生于中国客家穷山村。从出生到作者七十岁的风云岁月，中国先后经历了抗日战争、解放战争、三年自然灾害及文化大革命、改革开放到新世纪崭新局面的过程。中国的社会主义建设在艰难摸索的过程中，起初出现了诸多问题，一些领导干部和人民群众没有解放思想，对华裔抱有偏见误解等，导致热爱祖国、热衷集体的廷光彻底失望，在中泰关系改善、中国实施允许外国华人往来投资的政策的机会期，果断决定回泰国发展，开始了奋斗之路。

[1] 拉玛五世 Chulalongkorn 国王 (1869—1910)。

而泰国在此期间虽然遭受过第二次世界大战的间接影响，但仍是主权国家，社会稳定，并成功进入联合国，国际环境稳定。处于曼谷王朝的统治时期，尤其是在 1939 年实现民主政治制度之后，国家得到了较快发展；而在对待海外移民方面，虽然有过一些波折，但大体上采取的是宽容政策，因此众多华裔居民在泰国都能安居乐业，有的甚至取得了很高的政治经济地位，巫廷光就是这样一位。

《磨练》的主人公巫廷光出生在中国，在八岁的时候来到泰国，后来因为中国鼓励华人子弟归国升学而入中国国光中学升学，直至大学期间。而在经历了文化大革命动乱、华侨子女在祖国并不受信任的现实后，巫廷光果断申请回泰国投靠父亲，开始了入泰创业的事业之路。之后巫廷光从事了钢架工程、建筑工程、承包外国工程、投资农场、进入香港及内地投资的一系列商业活动，并先后担当诸多重要的社会荣誉和职位。

